

El papel de las aplicaciones digitales como apoyo en el aula para el aprendizaje del idioma español: un estudio sobre los estudiantes iraquíes

Assist Lecturer. Dr Srour Ahmed Abood

Facultad de Lenguas - Universidad de Bagdad

Palabras claves: Competencias digitales, herramientas digitales, alfabetización digital

Resumen:

Las herramientas digitales están hoy día presentes en todos los entornos de interacción, por ello es fundamental que los docentes posean competencias digitales para el manejo competente de su labor pedagógica, ya que forman parte de la alfabetización básica de las personas, porque constituyen un elemento esencial de la capacitación académica y profesional. Por ello el objetivo de esta investigación fue identificar el nivel de competencias digitales para el manejo de herramientas tecnológicas de los docentes de Ele en la facultad de Lenguas, Universidad de Bagdad. Para ello se hizo uso de una entrevista semiestructurada a una muestra intencional de 6 docentes voluntarios y se aplicó el análisis de contenido a sus discursos, encontrándose que estos se ubican en el nivel 1 del área de competencia de información y alfabetización, siendo necesario su alfabetización digital.

Introducción:

El mundo digital está transformando la educación en general, y el aprendizaje de idiomas no es una excepción. Los estudiantes de hoy suelen estar acostumbrados a utilizar tecnología en su vida diaria, por lo que esperan que sus experiencias educativas también estén integradas con herramientas tecnológicas, Es por ello por lo que los docentes deben estar capacitados para hacer uso eficaz de estas herramientas y satisfacer las expectativas de los estudiantes modernos.

Es del conocimiento que la pandemia del Covid19, evidencio que hay docentes con un nivel precario de conocimiento tecnológico, es decir de alfabetización digital, (UNESCO, 2020), situación que resta oportunidad para el desarrollo de un mejor proceso pedagógico, por la ausencia de competencias digitales en los docentes, situación que no permite aprovechar los beneficios que la tecnología de la información y comunicación (TIC) ofrece para la optimización del proceso de enseñanza aprendizaje, para la disminución del tiempo empleado en la planificación de clases al poder acceder el docente a diversas herramientas digitales para el diseño de actividades personalizadas por medio del acceso a una gran cantidad de recursos pedagógicos en línea, como videos, aplicaciones, plataformas de aprendizaje, juegos, y actividades interactivas, que hacen que el aprendizaje sea no solo más atractivo ,efectivo y dinámico sino también más inmersivo en el caso de la enseñanza en el aula Ele.

Esta realidad del estado de competencias digitales en docentes durante la pandemia Covid19 fue documentada en estudios realizados en México, España y Perú así como en Europa, aún está presente (Unesco, 2020), de allí que la Unión Europea y la Unesco que evalúan el tema desde el 2016, se enfocaron en la construcción de marcos para el desarrollo de competencias digitales de los docentes, material que ha sido adaptado por diversos países (Unesco, 2019), (Redecker C. 2020). En un esfuerzo por contribuir a su alfabetización digital.

Esta problemática que persiste hoy día, de docentes que solo hacen uso elemental de las tecnologías de información y comunicación (TIC) surge esta investigación cuyo objetivo es identificar el nivel de competencias digitales para el manejo de herramientas tecnológicas de los docentes de Ele en la facultad de lenguas, Universidad de Bagdad. Para ello se hizo uso de una entrevista semiestructurada a una muestra intencional de 6 docentes voluntarios y se aplicó el análisis de contenido a sus discursos, con el fin de ofrecer una respuesta que origine respuestas

en cuanto sus competencias y de sus resultados dar pie a futuras investigaciones al respecto.

Competencia Digital Docente

En principio, ser competente es ser hábil para llevar adelante un propósito, entonces poseer una competencia es tener la aptitud, habilidad, destreza y capacidad para desempeñar una actividad y llevar adelante un objetivo dentro de cualquier ámbito de desempeño humano. (UNESCO, 2019), entonces un docente competente digitalmente es aquel profesional que ha desarrollado una habilidad para interactuar efectivamente con la tecnología de información y comunicación (TIC) para realizar efectivamente su labor de enseñanza en el mundo tecnificado de hoy, es decir alfabetizado digitalmente.

Por otro lado, para la Unión Europea en su propuesta denominada “Marco Europeo de competencias digitales del profesorado” y UNESCO “Competencias TIC para docentes, se refiere a estas como la combinación de conocimientos, destrezas, habilidades, actitudes y capacidades que aplicadas de manera conjunta y eficaz, le permiten interactuar con medios, diversos, dispositivos y herramientas digitales, para administrar la información electrónica y no solo potenciar el cumplimiento de sus responsabilidades educativas sino también afrontar problemas o situaciones imprevistas en el contexto profesional educativo (Ministerio de Educación y Formación Profesional y Administraciones educativas de las comunidades autónomas, 2022; Unesco, 2019).

Sin embargo, es pertinente señalar que en estudios realizados en recintos universitarios de Europa, América y Asia sobre conocimiento, exploración, papel, usos y potencialidades de las herramientas digitales en el espacio educativo en beneficio del aprendizaje, es decir competencias digitales docentes, se encontró que este nivel es bastante precario, situación que se hizo evidente en la pandemia de Covid-19, revelándose públicamente que el sistema educativo mundial no está aun

suficientemente preparado para implementar una estructura que incluya herramientas digitales dentro del aula presencial (Da Costa 2023,Aguilera 2023,Córdova 2024;Mora 2022).

Por esta razón, y con intención de intentar solventar dicha situación, la Unión Europea (UE) presento como iniciativa un plan de acción de Educación Digital entre el 2021 y el 2027. Este plan plantea como visión común alcanzar una educación digital de alta calidad en Europa e igualmente ofrecer apoyo para la adaptación de los sistemas de educación y formación del profesorado a los Estados miembros, en lo que a alfabetización digital se refiere, ofreciendo para ello diversas directrices comunes entre las que se encuentran las dirigidas al personal docente y educativo para su formación en cuanto a competencias digitales se refiere como medio para fomentar la alfabetización digital en todos los niveles educativos. (European commission, 2020).

Para el logro de este objetivo, el Marco Europeo de Referencia de competencias digitales del profesorado (MRCD) (2021) y Marco Común de Competencia Digital Docente del Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y Formación del Profesorado (INTEF) de México (2022) ofrece un marco de competencias digitales docentes, para evaluar su nivel de alfabetización digital, compuesto por cinco áreas de dominio, que a su vez se subdividen en 5 niveles de logro, cuyos indicadores de evaluación a partir de las conductas manifestadas por los docentes, permiten determinar el área y nivel alcanzado en cuanto al manejo de la tecnología de información y comunicación se refiere

Áreas	Niveles	Competencias
Área 1: Información y alfabetización informacional	1	1.1. Buscar, Investigar, evaluar y utilizar crítica y efectivamente herramientas digitales 1.2. Búsqueda académica 1.3. Creación de recursos interactivos 1.4. Citación correcta

		1.5. Organizadores de información de almacenamiento y recuperación de información, datos y contenidos digitales
Colaboración y Comunicación	2	2.1) Trabajar y comunicarse efectivamente en plataforma de colaboración
Creación de contenidos digitales	3	3.1) Desarrollo de contenidos digitales 3.2) Integración y reelaboración de contenidos digitales 3.3) Derecho de autor y licencias 3.4) programación
Seguridad	4	4.1) Protección de dispositivos 4.2) Protección de datos personales e identidad total 4.3) Salud 4.4) Entorno 4.3) Ética digital
Resolución de problemas	5	5.1) Resolución de problemas técnicos 5.2) Identificación de necesidades y respuestas tecnológicas 5.3) Innovación y uso de tecnología digital de formación creativa 5.4) Identificación de lagunas en competencia digital

Tabla 1: Áreas competenciales y competencias de la alfabetización Digital Docente.

Fuente: Elaboración propia (2024) a partir de MECD (2021) y INTEF (2022)

Alfabetización Digital

En la actualidad la oferta en tecnología es muy amplia gama y son los estudiantes como quienes logran su dominio más pronto, debido a que nacieron y crecieron en la era digital, es decir son nativos digitales, tal como los denomino Marc Prensky, por otro lado, en contraste, los docentes son inmigrantes digitales, pues tienen una

menor relación con la tecnología y menos competencias que los estudiantes, característica esta que los lleva a manejar solo lo básico y necesario. (Prensky, 2013) Esto genera una notable brecha generacional entre profesores y estudiantes, en el ámbito educativo actual de todo nivel del sistema educativo.

En este orden de ideas, se puede agregar que la enseñanza de ELE también ha experimentado cambios en lo que a lo que, a su práctica docente sé refiere. Ya que se menciona de manera reiterada la integración de las herramientas digitales en documentos formativos sobre competencia digital en profesores de segundas lenguas, lo que ha impactado por supuesto en el proceso de su enseñanza, haciendo evidente la necesidad de la inclusión de recursos digitales en los proyectos curriculares, así como también el abordaje de la formación sólida del profesorado, en cuanto al uso, aplicación y explotación en el aula de estas en el aula Ele, (Alvarez, E, 2021).

En atención a esto, es oportuno mencionar que una de las vías que permite promover una formación sólida en habilidades tecnológicas a los docentes, es la Alfabetización Digital (AD). Debido a que dicha formación facilita al unísono la adquisición de conocimientos teóricos y prácticos así como de habilidades para crear, analizar, diseñar, evaluar, construir, re-construir, buscar, indagar, investigar, utilizar redes informáticas, plataformas digitales, ordenadores y tecnologías para la practica docente (Lamonth, 2020). Es decir la alfabetización digital del docente para proveerla a sus estudiantes.

Herramientas digitales

Son medios tecnológicos que facilitan y mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje. Al respecto también se afirma que son recursos educativos compuestos por aplicaciones y plataformas que le permiten al docente la creación, organización y publicación de documentos, así como el uso de recursos y actividades construidos por otros colegas en una suerte de trabajo colaborativo remoto, que posibilita entre

otras funciones personalizar el aprendizaje. (Borja y Carcausto, 2020). Es decir, que son instrumentos cuya función principal es proveer un entorno interactivo y dinámico que optimice la transmisión y asimilación de conocimientos, facilitándole a educadores y estudiantes la indagación de nuevas formas de participación y comprensión de los aprendizajes.

En cuanto al beneficio de las herramientas digitales para el proceso de aprendizaje, estas se ajustan a distintas metodologías pedagógicas que facilitan tanto el aprendizaje individual como el colaborativo y cooperativo, ya que incluyen una amplia gama de enfoques, que van desde ejercicios y tareas hasta proyectos complejos a largo plazo (Padilla, 2022; Ríos, 2021; Payacan, 2022). Permitiendo la toma de decisiones a partir de los diversos metodologías y enfoques que ofrecen y en segundo lugar también facilitan la identificación de las actitudes y necesidades del estudiante, además de fortalecer los métodos pedagógicos de los docentes, lo que contribuye a mejorar la formación mediante ajustes en los planes de aprendizaje (Isequilla y Martín, 2021; Llopiz, 2020; Sevilla y Solano, 2020).

Estas herramientas digitales son diversas y su clasificación es importante porque permite identificar y organizar los recursos en función de su propósito, utilidad y el tipo de aprendizaje que facilitan. Esta clasificación ayuda a los docentes a seleccionar las herramientas más adecuadas según sus objetivos pedagógicos, el nivel de sus estudiantes y el contexto de enseñanza. Además, de permitir facilitar la comprensión de las distintas funciones que pueden cumplir, desde herramientas para evaluar hasta aquellas que favorecen la colaboración o el aprendizaje autónomo y optimizan el proceso de enseñanza aprendizaje, por ello se ofrece la siguiente tabla

Herramientas	Función	Apps y Plataformas
1.Creacion de contenidos	Crear contenidos diversos y atractivos sin necesidad de experiencia previa o	Genially, Canva, Pow Toon, Prezi,

	conocimientos en programación o diseño	Flipgrid, Emaze, Office 365, Google Suite, Thinglink, Pixton
2.Gamificación y evaluación	3.1) evaluar 3.2) motivar 3.4) Favorecen la adquisición de conocimientos 3.5) Fomentan el trabajo cooperativo 3.6) Transfieren el conocimiento más allá del aula 3.7) personalizar actividades	Kahoot, Wordwall, Classcraft, Live Worksheets, Poll Everywhere, Edpuzzle, Mentimeter, Quizizz, Quizlet Educaplay, Google forms
Comunicación y comunidad	Interacción sin distancia ni horario entre estudiantes y profesores Trabajo en equipo y colaboración entre los estudiantes.	Telegram, Teams, Slack, Discord, Class Dojo
Organizador de ideas y pizarrones	Fomentar la participación Mejor comprensión Crear mapa mentales Crear tableros en tiempo real Organizar redes sociales Compartir información y contenidos	Padlet, Jamboard, Explain Everything, Lino, miro Mindsmeister, Trello, Stormboard, Airtable.
Contenido educativo	actividades interactivas, resolver ejercicios en	Google, You Tube, Google

	actividades interactivas, resolver ejercicios en línea y realizar proyectos colaborativos Adaptación de contenido al necesidades individuales	Scholar, Slideshare, Ted, Medium, Duolingo, Podcast, Ted, Deepstash, Khan Academy.
Gestión de contenido	Crear, expandir y reutilizar contenidos Organizar contenidos según planificación gestionar el registro, la comunicación, las notas y los tutoriales	Google Classroom, Moodle, Exelearning, Symbaloo, Wordpress, Blogger, Google Sites, otio, Edmodo, Wokelet Scoop it
Programación	facilitan el desarrollo, gestión, implementación y seguimiento de cualquier programa educativo según objetivos	Scratch, Hour of code, App inventor
Herramientas y recursos	Proporcionar un entorno dinámico e interactivo que permita a los estudiantes y educadores explorar nuevas formas de participación y comprensión.	Multimedia, PDF, Gestión de archivos, Conferencias, Plantillas, Extensiones, Seguridad, Creación de avatars,

		Bancos de imágenes, Bancos de ilustraciones, Comunidades educativas
--	--	---

Tabla 2. Herramientas Digitales para la Educación. Fuente: Elaboración propia (2024)

Metodología

El presente estudio se enmarco en el paradigma cualitativo, bajo el diseño fenomenológico, para ello se seleccionaron 6 informantes claves, bajo una muestra intencional de profesores voluntarios de la facultad de lenguas de la universidad de Bagdad, a quienes se les aplico una entrevista semiestructurada, elaborada por medio de Google Forms y enviada por medio digital, a partir del tema de competencias digitales docentes y herramientas digitales, los textos resultantes se analizaron, codificaron y agruparon en categorías por medio del análisis de contenido, lo que permitió contrastar la información con la teoría existente al respecto, finalmente se construyeron las conclusiones.

Hallazgos

De la entrevista semiestructurada aplicada, en primer lugar, en relación con los datos sociodemográficos, que 5 son hombres y 1 es mujer, con edades comprendidas entre 40 y 45 años y con más de 10 años enseñando el español.

En segundo lugar, se formuló preguntas relacionadas con sus experiencias en cuanto a sus conocimientos y competencias digitales para el manejo de herramientas digitales para el proceso de enseñanza- aprendizaje en el aula de Ele.

Pregunta 2: ¿Qué opina sobre usar las herramientas digitales en las clases de Ele? Los profesores respondieron: “las herramientas digitales permiten ampliar el conocimiento, además de ser eficaces para el aprendizaje de idiomas, pero es

necesario prepararse en ellas para poder desarrollar clases dinámicas y flexibles así mismo son útiles para crear cursos interactivos, gestionar contenido y hacer seguimiento al progreso del estudiante, para enseñar a distancia y para interacción en tiempo real y finalmente para desarrollar destrezas en profesores y estudiantes.”

Pregunta 2: ¿Cuáles herramientas digitales conoce ud? Nómbrelas: los profesores respondieron “conocer Google Classroom, Zoom, Freeconfrance, YouTube, medios audiovisuales, ilustraciones, contactos por medio de las redes sociales, aplicaciones, diccionarios y enciclopedias digitales, RAE digital, bibliotecas digitales, traductor Google, aplicaciones digitales de traducción, plataformas, softwares, recursos online, español ele, videos ele, meet, Google driver y Gmail”

Pregunta 3: ¿Cómo cree UD que las herramientas digitales podrían facilitar una interacción con el conocimiento que motive el aprendizaje? Los profesores respondieron:

“ Porque involucran a todos los alumnos y son medios imprescindibles en el campo de aprender y facilitan la comprensión directa y rápida del contenido y por la rapidez de acceso, permiten al profesor comunicar mejor la información a los alumnos, a través de los programas como el Meet y el Zoom hay acceso en todo tiempo a la información , permiten actividades dinámicas y participativas que mantienen el interés de los estudiantes ofreciendo múltiples formatos que adaptan el aprendizaje a diferentes estilos y ritmos, además, posibilitan adaptar el contenido a las necesidades individuales, promoviendo un aprendizaje más personalizado y efectivo”

Pregunta 4: ¿Por qué las herramientas digitales serían un apoyo para la creación de contenidos de actividades y recursos de aprendizaje para la enseñanza en el aula de Ele? Los profesores respondieron: “

Porque permite fijar el conocimiento en la mente del aprendiz también ayudan a que el aprendiz capte mejor el contenido, refuerzan el contenido en la mente de los

alumnos y dirigen su pensamiento hacia el camino de buscar y entender más el contenido impartido, es un recurso rápido para conseguir la información y enfocarnos en crear una gama de actividades de enseñanza y aprendizaje del español a través de métodos que son parte del aprendizaje y permiten el acceso fácil a contenidos

Pregunta 5: ¿Cuáles herramientas digitales le gustaría aprender a utilizar para una navegación segura y resolver problemas en sus clases de Ele?

Los profesores respondieron: “ no sé muy bien cómo usar algunas aplicaciones de conversación ni siquiera cuáles son los tipos de aplicaciones beneficiosas que nos puede ayudar en mejorar nuestro conocimiento del español o la conversación, comprensión, traducción y todo lo que está relacionado con el aprendizaje de la segunda idioma, también aquellas que permiten la emisión en directo a los alumnos para considerar las respuestas de ellos y otras más que producen curiosidad, específicamente aprender a manejar el traductor Google, así como los vídeos sobre todo los de Ele, podcast de audio, pdf, presentaciones, libros digitales y el YouTube

Categorización emergente de los resultados sobre competencias digitales de los profesores:

Categoría. Nivel 1: Información y alfabetización informacional: El discurso de los profesores arroja que poseen información sobre la utilidad y beneficios de las herramientas digitales para la clase de Ele e igualmente que conocen las más comunes como Google Classroom, Zoom, Freeconfrance, YouTube, medios audiovisuales, ilustraciones, contactos por medio de las redes sociales, aplicaciones, diccionarios y enciclopedias digitales, RAE digital, bibliotecas digitales, traductor Google, aplicaciones digitales de traducción, plataformas, softwares, recursos online, español ele, videos ele, meet, Google driver y Gmail. hallazgos que coincide con (Steven, 2023).

categoría: Nivel 2: Colaboración y Comunicación: Los profesores a pesar de que consideran las herramientas digitales como estrategia didáctica que permite la inclusión, comprensión, interacción, acceso a la información, participación e individualización de la clase así mismo es un recurso que no solo dinamiza la clase sino que permite profundizar los contenidos, mejorando su asimilación y la accesibilidad a ellos, sin embargo su discurso no evidencia usar otras plataformas para optimizar la clase, como por ejemplo chats, jamboard y textos interactivos entre otras para sus clases de Ele, lo que coincide con (Ousseynou, 2021).

categoría: Nivel 3: Creación de contenidos digitales: en relación con esto los profesores consideran que las herramientas digitales permiten fijar el conocimiento en la mente del aprendiz también permiten una mejor captación y refuerzo para buscar y entender más el contenido así como para conseguir la información para crear contenidos de actividades de enseñanza y aprendizaje del español, sin embargo su discurso no evidencia que las usen para crear y publicar contenidos en plataformas de site o editar videos, hacer presentaciones y animaciones entre otras, lo cual coincide con (Steve, 2023)

Categorías Nivel 4: Seguridad y Nivel 5: Resolución de problemas: El discurso de los profesores arroja que no saben muy bien cómo usar algunas aplicaciones de conversación ni siquiera cuáles son los tipos de aplicaciones beneficiosas y seguras para abordar la resolución de problemas de aprendizaje en el aula de Ele. En cuanto a seguridad coincide con (Alvarez, 2021) con respecto a resolución de problemas coincide con (Steven, 2023). Sin embargo, emergió del discurso, una categoría que consiste en estar dispuestos a aprender a manejarlas para optimizar su trabajo de enseñanza aprendizaje. (Chiecher, 2023).

Conclusiones

En esta investigación se evidencio la problemática del poco desarrollo de competencias digitales docentes, es decir de su alfabetización digital para optimizar

el proceso de enseñanza aprendizaje en el aula de Ele, en cuanto a las ventajas que estas ofrecen para crear diversas situaciones de aprendizaje para la enseñanza de una segunda lengua, como lo es en este caso del español a extranjeros. Sin embargo, en su defensa es fundamental mencionar que aun las instituciones educativas superiores no han mostrado interés en formar a sus docentes en el desarrollo de estas competencias.

Este estudio se planteó como objetivo identificar el nivel de competencia digitales de los docentes que laboran en el aula de Ele de la universidad de Bagdad, lográndose este al identificar que los docentes se encuentran en el área competencial de información y alfabetización, es decir nivel 1, lo que permite afirmar que su nivel de desarrollo de competencias digitales es deficiente.

Por ello, de ella surgen desafíos como lo es la creación e implementación de programas de formación continua en alfabetización digital para el desarrollo de competencias digitales en los profesores de la universidad de Bagdad, que permita luego implementar sistemas mixtos de enseñanza aprendizaje, que integre lo digital con lo presencial en el aula.

Para finalizar, es un hecho que cada día las tecnologías se hacen más presentes en el ámbito educativo es entonces un requerimiento el desarrollo de competencias digitales en los profesores para que su ejercicio pedagógico se adecue a esta era digital, sin embargo, para que esto sea posible, las instituciones deben abordar un proceso de planeación e implementación de acciones y actividades que permitan generar espacios de autoformación para la adquisición de conocimientos digitales y poder así lograr este objetivo.

The role of digital applications as classroom support for learning the Spanish language: a study on Iraqi students

Summary:

Digital tools are present in all interaction environments today, which is why it is essential that teachers have digital skills for the competent management of their pedagogical work, since they are part of people's basic literacy, because they constitute an essential element. of academic and professional training. Therefore, the objective of this research was to identify the level of digital competencies for the use of technological tools of Ele teachers at the college of language, University of Baghdad. For this, a semi-structured interview was used with an intentional sample of 6 volunteer teachers and content analysis was applied to their speeches, finding that they are located at level 1 of the area of information and literacy competence, making their literacy necessary digital.

دور التطبيقات الرقمية كوسيلة مساعدة في الصف الدراسي لتعلم اللغة الأسبانية "دراسة حول الطلبة العراقيين"

م.م. سرور احمد عبود

كلية اللغات - جامعة بغداد



Srrour.A.028@colang.uobaghdad.edu.iq

الكلمات المفتاحية: المهارات الرقمية، والأدوات الرقمية، ومحو الأمية الرقمي.
الملخص:

الأدوات الرقمية موجودة اليوم في جميع بيئات التفاعل، ولذلك من الضروري أن يمتلك التدريسيون كفاءات رقمية لإدارة عملهم التربوي بشكل كفاء، حيث تشكل جزءاً من محو الأمية الأساسية للأفراد، لأنها عنصر أساسي في التدريب الأكاديمي والمهني. بناءً على ذلك، فإن هدف هذه الدراسة هو تحديد مستوى الكفاءات الرقمية لإدارة الأدوات التكنولوجية لدى اساتذة اللغة الإسبانية في كلية اللغات، جامعة بغداد. لتحقيق ذلك، تم استخدام مقابلة شبه هيكلية مع عينة مختارة من 6 اساتذة، وتم تطبيق تحليل المحتوى على اجاباتهم. وتبين أن هؤلاء الاساتذة لازالوا في المستوى البدائي من مجال كفاءة المعلومات ، مما يستدعي ضرورة توعيتهم لكيفية استخدام التطبيقات الرقمية.